

# PVF



## FORMULAIRE D'INSCRIPTION 2017-2018 APPLICATION FORM 2017-2018

### INFORMATIONS CONCERNANT L'ÉLÈVE STUDENT INFORMATION

Nom : \_\_\_\_\_  
Name: (Last) (First) (Middle)

Adresse : \_\_\_\_\_  
Address: (Number – Street)

\_\_\_\_\_  
(City) (State) (Zip Code)

Tél. domicile : \_\_\_\_\_ e-mail domicile: \_\_\_\_\_  
Home Phone # Home e-mail :

Sexe :  Masculin / Male  Féminin / Female Nationalité : \_\_\_\_\_  
Gender : Citizenship :

Date de naissance (mm/dd/yy) : \_\_\_\_\_  
Date of birth:

Niveau actuel : \_\_\_\_\_  
Current Grade :

École fréquentée et lieu : \_\_\_\_\_  
Current Nursery/School & Town:

Niveau de Français : \_\_\_\_\_  
Level of French :

A l'oral : \_\_\_\_\_  
Spoken :

A l'écrit pour les plus de 6 ans : \_\_\_\_\_  
Written for child aged older than 6 :

Niveau de grammaire pour les plus de 6 ans : \_\_\_\_\_  
Correct use of grammar for child aged older than 6:

- chèque d'acompte de 250 \$ joint à cette inscription /  
**\$250 deposit is enclosed with this application form**
- chèque de 100\$ de frais de dossier, non remboursable, joint à l'inscription (nouvelles familles seulement) /  
**\$100 non-refundable registration fee is enclosed with the application form (new families only)**
- vos frais de scolarité sont-ils payés par une société ? / \_\_\_\_\_  
**is tuition being paid for by a corporation?**

**INFORMATIONS CONCERNANT LAFAMILLE DE L'ÉLÈVE**  
**STUDENT'S FAMILY INFORMATION**

**MÈRE / MOTHER**

Nom : \_\_\_\_\_ Nationalité : \_\_\_\_\_  
Name : (Last) (First) Citizenship :

Téléphone / Phone #s : \_\_\_\_\_  
Domicile/Home : \_\_\_\_\_ Portable/Cellular: \_\_\_\_\_ Bureau/Work : \_\_\_\_\_

Adresses e-mail domicile : \_\_\_\_\_ Bureau : \_\_\_\_\_  
e-mailaddress Home Work

Langue(s) parlée(s) avec la mère :  
Language(s) spoken with mother :

Langue 1 Langue 2

Systématiquement : \_\_\_\_\_  
Systematically :

Occasionnellement : \_\_\_\_\_  
Occasionally:

**PÈRE / FATHER**

Nom : \_\_\_\_\_ Nationalité : \_\_\_\_\_  
Name : (Last) (First) Citizenship :

Téléphone / Phone #s : \_\_\_\_\_  
Domicile/Home : \_\_\_\_\_ Portable/Cellular: \_\_\_\_\_ Bureau/Work : \_\_\_\_\_

Adresses e-mail domicile : \_\_\_\_\_ Bureau : \_\_\_\_\_  
e-mailaddress home Work

Langue(s) parlée(s) avec le père  
Language(s) spoken with father :

Langue 1 Langue 2

Systématiquement : \_\_\_\_\_  
Systematically:

Occasionnellement : \_\_\_\_\_  
Occasionally:

**FRÈRES ET SŒURS / SIBLINGS :**

1 2 3 4

Prénom : \_\_\_\_\_  
First name :

Âge : \_\_\_\_\_  
Age :

Sexe : \_\_\_\_\_  
Sex :

Langue parlée avec les frères et sœurs : \_\_\_\_\_  
Language(s) spoken with siblings :

Pour les nouvelles familles uniquement : y-a-t 'il quelqu'un en particulier que nous pouvons remercier pour votre inscription ?  
New families only – is there someone in particular we should thank for your enrollment?

\_\_\_\_\_

**INFORMATIONS MEDICALES**  
**MEDICAL INFORMATION**

Allergie(s) alimentaire(s): \_\_\_\_\_  
Food allergies :

Allergies médicamenteuse(s) : \_\_\_\_\_  
Allergies to medication(s) :

Asthme :  Oui/Yes  Non/No

Asthma :

Utilisation d'un inhalateur: Oui/Yes  Non/No

Requires inhale :

Contact en cas d'urgence : Nom et téléphone \_\_\_\_\_  
Contact in case of an emergency : Name and telephone number

Médecin traitant en cas d'urgence : Nom et téléphone \_\_\_\_\_  
Name and telephone number of doctor in case of an emergency :

**DECHARGE MEDICALE** : en cas d' accident à PVF, l'administration tentera de me contacter avant qu'une quelconque décision médicale ne soit prise. En cas d'urgence, si je ne suis pas joignable, j'autorise que mon enfant soit amené à l'hôpital le plus proche. J'autorise également le personnel médical à lui administrer des produits anesthésiants si cela s'avère indispensable. Je suis financièrement responsable des soins médicaux ainsi que des frais de transport.

**MEDICAL RELEASE**: I hereby authorize emergency medical care for my child. If, in the judgment of the staff, treatment is required for an injury or illness, I hereby also authorize the administering of anesthetics and recourse to other procedures deemed necessary by the attending physician. I understand that whenever possible I will be notified prior to medical treatment of my child, or at the earliest possible time should prior notice prove impossible. I am financially responsible for expenses medical care or transportation incurred.

Signature : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

**CLAUSE DE NON RESPONSABILITE**: Par la présente, je m'engage à ne poursuivre en justice ni PVF ni ses employés ni le personnel impliqué dans la gestion de l'organisation et des cours.

**AGREE TO HOLD HARMLESS AGREEMENT**: I agree to hold abide by the conditions herein and agree to hold harmless, waive and release any and all rights to claims for damages against PVF, its agents and employees who may have been involved in the planning and implementation of this program.

Signature : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

Je déclare avoir lu et approuvé les conditions et le règlement intérieur 2017-2018 de PVF.

I have read and understand the document entitled "Regulations 2017-2018" and agree to abide by the terms and conditions laid out in it.

Signature : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

**Morristown 2017 - 2018 CHOIX DES COURS**  
**Morristown 2017 – 2018 CLASS REQUIRED**  
 (cocher une des cases ci-dessous)  
 (check a box below)

**Montclair 2017 - 2018 CHOIX DES COURS**  
**Montclair 2017 – 2018 CLASS REQUIRED**  
 (cocher une des cases ci-dessous)  
 (check a box below)

**HORAIRES DES COURS - MORRISTOWN**

Cours de maternelle	Horaires	Jour	Choix
PS et MS (3 et 4 ans)	9h à 11h	mercredi	
Grande section (KG, 5 à 6 ans)	16h00 à 18h00	mardi	
		mercredi	
Cours primaires	Horaires	Jour	Choix
A1 (CP / 1st grade) au choix - une ou deux fois	16h00 à 18h00	mardi	
		mercredi	
A2 (CE1 / 2nd grade) au choix - une ou deux fois	16h00 à 18h00	mardi	
		mercredi	
A3 (CE2 / 3rd grade)	16h00 à 18h00	mardi	
		mercredi	
A4 (CM1 / 4th grade)	16h00 à 18h00	mardi	
		mercredi	
A5 (CM2 / 5th grade)	16h00 à 18h00	mardi	
		mercredi	
A6 (6ème / 6th grade)	16h00 à 18h00	mardi	
A7 (5ème / 7th grade)	16h00 à 18h00	mardi	
		mercredi	
A8 (4ème / 8th grade)	16h00 à 18h00	mardi	
A9 (3ème / 9th grade)	16h00 à 18h00	mardi	

**HORAIRES DES COURS - MONTCLAIR**

Cours de maternelle	Horaires	Jour	Choix
PS et MS (3 et 4 ans) - 2 journées sont requises	13h30 à 15h30	lundi	
		jeudi	
Grande section (KG, 5 à 6 ans) Cours principal (jeudi) Cours soutien (GS/CP - lundi)	16h15 à 18h15	lundi	
		jeudi	
Cours primaires	Horaires	Jour	Choix
A1 (CP / 1st grade)	16h15 à 18h15	jeudi	
A2 (CE1 / 2nd grade)	16h15 à 18h15	lundi	
A3 (CE2 / 3rd grade)	16h15 à 18h15	lundi	
A4 (CM1 / 4th grade)	16h15 à 18h15	lundi	
A5 (CM2 / 5th grade)	16h15 à 18h15	lundi	
A6 (6ème / 6th grade)	16h15 à 18h15	jeudi	
A7 (5ème / 7th grade)	16h15 à 18h15	jeudi	
A8 (4ème / 8th grade)	16h15 à 18h15	jeudi	